

SOLICITAÇÃO DE COTAÇÕES (RFQ) Para Consultoria

Área/Projeto Solicitante:	ADMINISTRATIVO
Objeto da Cotação:	Contratação de serviços traduções para a Plan International Brasil
Prazo para envio da cotação:	10/04/2026
Enviar Cotação para:	Enviar cotação para e-mail consultoriaseservicos.bra@plan-international.org assinalando no campo assunto da mensagem com Contratação de serviços de tradução para a Plan International Brasil

Fornecedor, favor incluir o número de referência da RBS indicada acima em toda a correspondência

A Plan International Brasil convida você a enviar uma cotação de acordo com as especificações da presente solicitação de cotação. As cotações devem ser enviadas até a data acima indicada.

As empresas convidadas devem garantir que sua oferta seja completa e atenda aos requisitos da Plan International. O não cumprimento pode levar à rejeição da oferta. Portanto, certifique-se de ler este documento com atenção e responder completamente a todas as perguntas feitas.

Se você tiver alguma dúvida em relação ao seu envio ou a quaisquer requisitos desta licitação, entre em contato conosco no endereço fornecido na primeira página deste documento RFQ

Informações básicas sobre a Plan International Brasil

Fundada em 1937, a Plan International é uma organização humanitária e de desenvolvimento independente sem afiliações religiosas, políticas ou governamentais. Nossa visão é um mundo justo que promova os direitos das crianças e a igualdade das meninas. Engajamos pessoas e parceiros para; capacitar crianças, jovens e comunidades para fazer mudanças vitais que abordem as causas profundas da discriminação contra meninas, exclusão e vulnerabilidade; conduzir mudanças nas práticas e políticas nos níveis local, nacional e global por meio de nosso alcance, experiência e conhecimento das realidades que as crianças enfrentam; trabalhar com crianças e comunidades para se preparar e responder a crises e superar adversidades; apoiar a progressão segura e bem-sucedida das crianças desde o nascimento até a idade adulta.

Para cumprir a promessa dos Objetivos Globais de 2030, nossa Estratégia Global de 5 anos foi projetada para proporcionar mudanças significativas para meninas e meninos, com ênfase especial na igualdade de gênero. Vemos vínculos claros entre o cumprimento dos direitos da criança, a conquista da igualdade de gênero e o fim da pobreza infantil. Todas as meninas e meninos têm o direito de serem saudáveis, educados, protegidos, valorizados e respeitados em sua própria comunidade e fora dela. Apoiamos esses direitos desde o nascimento da criança até a idade adulta. Trabalhamos para garantir que meninas e meninos conheçam seus direitos e tenham habilidades, conhecimento e confiança para cumpri-los. Essa abordagem inspira e capacita crianças e comunidades a criar mudanças duradouras. As meninas têm o poder de mudar o mundo. Nossa ambição é trabalhar ao lado delas e juntas agirmos para que 100 milhões de meninas aprendam, liderem, decidam e prosperem. Nosso trabalho global de advocacy não se concentra apenas na política internacional, mas também garante que os governos nacionais

possam implementar e defender de forma significativa as leis que promovem os direitos da criança e a igualdade de gênero em nível comunitário.

Contexto

As meninas ainda enfrentam muitas barreiras para a realização de seus direitos. Essas barreiras estão nos marcos legais e nas políticas públicas, que não são específicos para suas necessidades, nas normas sociais discriminatórias em relação a gênero, raça, classe, etc, e nas práticas culturais que prejudicam seu desenvolvimento, como é o caso do casamento infantil. Mais de 700 milhões de mulheres vivendo no mundo de hoje, se casaram antes de completarem 18 anos e, todos os anos, cerca de 16 milhões de meninas com menos de 19 anos de idade tornam-se mães.

É importante pontuar, contudo, que as meninas provam a cada dia que, quando têm oportunidades, podem ir mais longe. Um bom exemplo disso está na educação. No Brasil, as mulheres têm mais anos de estudo que os homens e são responsáveis por 49% da produção de pesquisas científicas do país.

Apesar de avanços e destaques, boa parte das desigualdades entre meninos e meninas, homens e mulheres, ainda permanecem. Precisamos compreender suas causas e sua dimensão para atuarmos de forma efetiva e contribuir para um país mais justo e igualitário, que respeita os direitos das meninas e jovens mulheres. O casamento infantil, a gravidez e a maternidade precoce facilitam o abandono escolar e o aumento do risco de exploração e violência sexuais, violência doméstica, abuso e morte durante o parto. Além de colocar as vidas das meninas em risco, essas consequências também prejudicam seu progresso, tendo um impacto negativo em suas famílias, comunidades e no desenvolvimento geral do país.

Uma das causas mais profundas desses problemas é a desigualdade das relações de poder entre homens e mulheres e entre meninos e meninas. Chamamos essa desigualdade de poder de desigualdade de gênero porque ela não está dada pela natureza, mas faz parte de um sistema de crenças e representações que as sociedades criaram e reproduzem ao longo do tempo.

A violência sexual contra crianças e adolescentes é um fenômeno muito complexo, mas com grandes assimetrias entre meninos e meninas. Dados do Ministério da Saúde de 2011 a 2017 mostram que a maioria dos casos ocorre no ambiente familiar e doméstico (em relação às crianças aconteceu em 69,25% dos casos e 58,2% em relação a adolescentes). Quando não têm vínculos familiares, os agressores (a maioria é homem) possuem uma relação próxima com a criança ou adolescente, o que facilita seu contato com ela e maior poder para praticar manipulações e fazer ameaças. O fato é que a dimensão do abuso e da exploração sexual contra crianças e adolescentes é certamente muito maior do que os dados apresentados por fontes oficiais. Embora tenha aumentado o número de registros, principalmente como efeito de sensibilizações, educação e campanhas, ainda existe subnotificação.

As desigualdades de gênero e raça (dentre inúmeras outras) são estruturantes na nossa sociedade e perceptíveis em todas as etapas da vida de uma mulher. É preponderante o atendimento de meninas e mulheres no sistema de saúde, decorrentes de violências doméstica, sexual e outras. Em relação à violência sexual, na fase da infância, a proporção de meninas chega a mais de 74% em relação aos meninos. Esses percentuais vão progredindo para o público de meninas na adolescência, com mais de 90% dos registros contra menos de 10% em relação aos meninos da mesma faixa etária.

A assimetria atinge seu ápice na vida jovem e adulta de uma mulher. Em todas essas etapas da vida, os dados apontaram maior incidência de vítimas negras e/ou pardas.

Por fim, é importante frisar que a problemática da gravidez e maternidade em adolescentes, especialmente quando não é fruto de planejamento e desejo, é uma explícita manifestação de vulnerabilidade dos direitos sexuais e reprodutivos das adolescentes e, portanto, de seus direitos humanos.

Finalidade e âmbito do serviço

A Plan International Brasil é uma organização sem fins lucrativos que trabalha para romper os ciclos de violências contra meninas, para transformar o futuro de todas as pessoas.

Nosso objetivo é engajar públicos estratégicos por meio de comunicação relevante, fortalecendo nossa presença digital e ampliando o impacto das nossas causas. Queremos fazer parte do debate público nas agendas de interesse dos direitos das meninas no Brasil, por isso as nossas redes sociais são um canal essencial para engajamento, visibilidade e mobilização de públicos estratégicos.

Objetivos e Responsabilidades do fornecedor

A empresa contratada para desenvolver os trabalhos do presente Termo de Referência deverá apresentar as seguintes características:

- Ser pessoa jurídica legalmente constituída ou pessoa física e apresentar a documentação exigida neste edital;
- Ter experiência e qualificações na execução de traduções livres e revisões (proofreading) de documentos escritos e/ou tradução simultânea/de libras em eventos presenciais e online, comprovadas por meio de currículo/portfólio eletrônico;
- Para traduções simultâneas/de libras, conhecer e ter familiaridade com as ferramentas digitais como Google Meet, Zoom, Teams e semelhantes;
- Facilidade no relacionamento interpessoal e desenvoltura;
- Experiência prévia junto a organizações sociais que atuam em temas relacionados a questões de gênero e projetos com crianças e adolescentes será considerado um diferencial;

1. DO MODELO DE CONTRATAÇÃO, PRAZOS E RESPONSABILIDADES

A(s) empresa(s) / pessoa(s) contratada(s) será(ão) responsável(eis) pela execução dos serviços de tradução indicados em sua proposta, a ser elaborada com base na tabela do Anexo I, pelo período de aproximadamente 03 (três) anos a contar da assinatura do contrato.

O Acordo de Longo Prazo (ALP) a ser firmado com a(s) empresa(a) / pessoa(s) escolhida(s) é de caráter não exclusivo e não garante nenhum volume mínimo de serviços. O ALP será válido até e não excederá:

Procedimentos de Salvaguarda e Proteção Contra Assédio, Abuso e Exploração Sexual (PSHEA)

A consultoria contratada assegurará que todas as crianças e jovens que participarem de qualquer parte do processo do serviço a ser contratado terão suas integridades física, psicológica e material garantidas através do princípio de Não Causar Danos (Do not Harm). Além disso, todos os seus direitos serão resguardados.

Qualquer contato direto (presencialmente ou online) realizado pela equipe contratada com crianças, adolescentes, jovens e participantes de projetos deverá ser comunicado por escrito e acordado com a equipe da Plan, que orientará os procedimentos adequados a serem tomados de acordo com a Política Global de Salvaguarda e PSHEA, o que deverá incluir uma avaliação de riscos, um treinamento sobre salvaguarda e PSHEA e outras medidas que se façam

necessárias para garantir o melhor interesse das crianças, adolescentes, jovens e participantes de projetos.

Além destas ações, a equipe deverá sempre garantir que crianças, adolescentes, jovens, demais participantes do(s) projeto(s) e quaisquer profissionais que participarem de atividades para a execução do serviço sejam plenamente informadas/os dos objetivos do trabalho, bem como sobre todos os instrumentos que deverão ser coletados (tais como termos de consentimento, autorizações, etc), respeitando a vontade de cada indivíduo (caso não se sintam à vontade para participar ou retirar o consentimento/autorização a qualquer momento) e adequando o momento das atividades com participantes de acordo com as necessidades deles/delas.

Prazo e localização

O serviço contratado deverá ser executado imediatamente após assinatura do contrato considerando o cronograma macro abaixo:

Atividade	Prazo
Recebimento dos currículos e proposta financeira	07/abril
Entrevistas de Seleção	09/abr
Divulgação do resultado final – apenas para as (os) candidatas(os) Finalistas	10/abr
Previsão de assinatura do Contrato	25/abr
Previsão de Início do serviço	01/mai
Previsão de Término do serviço	05/2029

Perfil do fornecedor

A Plan International Brasil quer contribuir para a superação das desigualdades e incentiva a candidatura de iniciativas de propriedade ou operados por mulheres, sensíveis à questão de gênero e/ou racial.

Lista de documentos a serem apresentados com a RFQ

- Portfólio contendo os 3 principais trabalhos desenvolvidos
- Currículo profissional
- Certidão de distribuição cíveis e criminais do Tribunal de Justiça do Estado de São Paulo;
- Certidão Negativa de Débitos Trabalhistas;

Avaliação de cotações

Os interessados deverão encaminhar os documentos indicados até a data limite indicada no cabeçalho desta RFQ. Após o prazo limite para apresentação da proposta nenhuma outra será recebido.

A relação custo-benefício é muito importante para a Plan International, pois cada real adicional economizado é dinheiro que podemos usar em nosso trabalho humanitário e de desenvolvimento em todo o mundo.

Somente será selecionada empresa regularizada no Banco de Fornecedores da Plan International Brasil. Caso a empresa interessada ainda não esteja regularizada, a equipe responsável da Plan enviará a esta ficha cadastral para preenchimento e assinatura, a ser devolvida no prazo de 24 horas com envio da documentação indicada na ficha, e posterior cadastro no Banco de Fornecedores.

O fornecedor selecionado terá o prazo de 24h, contado a partir da notificação de sua convocação, para assinar o contrato. A convocação para a assinatura do contrato eletrônico será via plataforma on-line. O setor administrativo encaminhará para assinatura, mediante e-mail informado do responsável pela assinatura do contrato e mais uma testemunha a sua escolha.

O desenvolvimento seguirá o cronograma abaixo, sujeito a ajustes caso haja necessidade durante a execução do projeto.

Termos de pagamento

O pagamento pelos serviços será realizado mensalmente, mediante emissão de Nota Fiscal, no prazo de até 15 dias corridos a partir da entrega ao responsável pela validação e verificação dos dados. Cada pagamento estará condicionado ao cumprimento das atividades previstas no contrato, ao atendimento dos trâmites formais da organização e à aprovação do corpo técnico da Plan Brasil. As liberações financeiras ocorrerão conforme as etapas de entrega do projeto:

Princípios da Plan International

O fornecedor deve garantir a conformidade com o Código de Conduta Não Funcionário da Plan International Brasil.

Obrigado por sua cotação.

ANEXO I – TABELA DE SERVIÇOS
(favor usar como modelo para apresentação de proposta)

Serviço	Idioma	Prazo de execução	Valor por palavra
Tradução de documento escrito – até 5.000 palavras	Pt-br x inglês e vice versa		
Tradução de documento escrito – até 10.000 palavras	Pt-br x inglês e vice versa		
Tradução de documento escrito – até 50.000 palavras	Pt-br x inglês e vice versa		
Tradução de documento escrito – acima de 50.000 palavras	Pt-br x inglês e vice versa		
Tradução de documento escrito – até 5.000 palavras	Pt-br x espanhol e vice versa		
Tradução de documento escrito – até 10.000 palavras	Pt-br x espanhol e vice versa		
Tradução de documento escrito – até 50.000 palavras	Pt-br x espanhol e vice versa		
Tradução de documento escrito – acima de 50.000 palavras	Pt-br x espanhol e vice versa		
Tradução de documento escrito – até 5.000 palavras	Inglês x espanhol e vice versa		
Tradução de documento escrito – até 10.000 palavras	Inglês x espanhol e vice versa		
Tradução de documento escrito – até 50.000 palavras	Inglês x espanhol e vice versa		
Tradução de documento escrito – acima de 50.000 palavras	Inglês x espanhol e vice versa		
Serviço	Idioma	Prazo de execução	Valor por palavra
Revisão de documento escrito – até 5.000 palavras	Pt-br x inglês e vice versa		
Revisão de documento escrito – até 10.000 palavras	Pt-br x inglês e vice versa		
Revisão de documento escrito – até 50.000 palavras	Pt-br x inglês e vice versa		
Revisão de documento escrito – mais de 50.000 palavras	Pt-br x inglês e vice versa		
Revisão de documento escrito – até 5.000 palavras	Pt-br x espanhol e vice versa		
Revisão de documento escrito – até 10.000 palavras	Pt-br x espanhol e vice versa		
Revisão de documento escrito – até 50.000 palavras	Pt-br x espanhol e vice versa		
Revisão de documento escrito – mais de 50.000 palavras	Pt-br x espanhol e vice versa		

Revisão de documento escrito – até 5.000 palavras	Inglês x espanhol e vice versa		
Revisão de documento escrito – até 10.000 palavras	Inglês x espanhol e vice versa		
Revisão de documento escrito – até 50.000 palavras	Inglês x espanhol e vice versa		
Revisão de documento escrito – mais de 50.000 palavras	Inglês x espanhol e vice versa		
Serviço	Idioma	Prazo para reserva de data ¹	Valor por hora ²
Tradução simultânea em evento online – até 2 horas de evento por dia	Pt-br x inglês e vice versa		
Tradução simultânea em evento online – até 3 horas de evento por dia	Pt-br x inglês e vice versa		
Tradução simultânea em evento online – até 4 horas de evento por dia	Pt-br x inglês e vice versa		
Tradução simultânea em evento online – até 5 horas de evento por dia			
Tradução simultânea em evento online – até 6 horas de evento por dia	Pt-br x inglês e vice versa		
Tradução simultânea em evento online – até 8 horas de evento por dia	Pt-br x inglês e vice versa		
Valor por hora extra excedente	Pt-br x inglês e vice versa		
Tradução simultânea em evento presencial – até 2 horas de evento por dia	Pt-br x inglês e vice versa		
Tradução simultânea em evento presencial – até 3 horas de evento por dia	Pt-br x inglês e vice versa		
Tradução simultânea em evento presencial – até 4 horas de evento por dia	Pt-br x inglês e vice versa		
Tradução simultânea em evento presencial – até 5 horas de evento por dia			
Tradução simultânea em evento presencial – até 6 horas de evento por dia	Pt-br x inglês e vice versa		
Tradução simultânea em evento presencial – até 8 horas de evento por dia	Pt-br x inglês e vice versa		
Valor por hora extra excedente	Pt-br x inglês e vice versa		

Tradução simultânea em evento online – até 2 horas de evento por dia	Pt-br x espanhol e vice versa		
Tradução simultânea em evento online – até 3 horas de evento por dia	Pt-br x espanhol e vice versa		
Tradução simultânea em evento online – até 4 horas de evento por dia	Pt-br x espanhol e vice versa		
Tradução simultânea em evento online – até 5 horas de evento por dia	Pt-br x espanhol e vice versa		
Tradução simultânea em evento online – até 6 horas de evento por dia	Pt-br x espanhol e vice versa		
Tradução simultânea em evento online – até 8 horas de evento por dia	Pt-br x espanhol e vice versa		
Valor por hora extra excedente	Pt-br x espanhol e vice versa		
Tradução simultânea em evento presencial – até 2 horas de evento por dia	Pt-br x espanhol e vice versa		
Tradução simultânea em evento presencial – até 3 horas de evento por dia	Pt-br x espanhol e vice versa		
Tradução simultânea em evento presencial – até 4 horas de evento por dia	Pt-br x espanhol e vice versa		
Tradução simultânea em evento presencial – até 5 horas de evento por dia	Pt-br x espanhol e vice versa		
Tradução simultânea em evento presencial – até 6 horas de evento por dia	Pt-br x espanhol e vice versa		
Tradução simultânea em evento presencial – até 8 horas de evento por dia	Pt-br x espanhol e vice versa		
Valor por hora extra excedente	Pt-br x espanhol e vice versa		
Serviço	Idioma	Prazo para reserva de data¹	Valor por hora²
Tradução de libras em evento online – até 2 horas de evento por dia	português		
Tradução de libras em evento online – até 3 horas de evento por dia	português		

Tradução de libras em evento online – até 4 horas de evento por dia	português		
Tradução de libras em evento online – até 5 horas de evento por dia	português		
Tradução de libras em evento online – até 6 horas de evento por dia	português		
Tradução de libras em evento online – até 8 horas de evento por dia	português		
Valor por hora extra excedente	português		
Tradução de libras em evento presencial – até 2 horas de evento por dia	português		
Tradução de libras em evento presencial – até 3 horas de evento por dia	português		
Tradução de libras em evento presencial – até 4 horas de evento por dia	português		
Tradução de libras em evento presencial – até 5 horas de evento por dia	português		
Tradução de libras em evento presencial – até 6 horas de evento por dia	português		
Tradução de libras em evento presencial – até 8 horas de evento por dia	português		

¹ Prazo mínimo, a contar da data do evento, para a Plan International Brasil acionar a contratada e reservar a data para realização do serviço.

² Valor por hora de tradução considerando a quantidade de intérpretes que a contratada julgar necessário para realização do serviço no espaço de tempo indicado e, ainda, respeitando as disposições da Lei 12.319, de 1º de setembro de 2010.